



Dresden.
Dresdener

Kommunikationsbildkarten

KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

Am _____ (Datum) wird _____ (Name des Kindes) von _____ (Abholer)
aus der Einrichtung abgeholt.



_____ (Datum), _____ (Unterschrift)

On the _____ (date) _____ (name of the child) will be picked up from _____ (collector) from the establishment. _____ (date),
_____ (signature)

_____ (дата) _____ (имя ребёнка) из учреждения забирает _____ (забирающее лицо). _____ (дата), _____ (подпись)

في (تاريخ): _____ سوف يُستلم (اسم الطفل):

من قبل (ولي امره): _____ من دار الرعاية.

اتفق على ذلك (بتاريخ): _____ (التوقيع):

در _____ (تاريخ) ، _____ (نام و نام خانوادگی کودک) توسط _____ (شخص تحویل گیرنده) از مهدکودک تحویل گرفته خواهد شد. _____ (تاریخ) ، _____ (امضا)

በዕለት ቆልዓኹም በ..... ከብተ መውጫ ቆላው ከውስድ እዩ።:

Liebe Eltern, um eine Verletzungsgefahr Ihres Kindes zu vermeiden, verzichten Sie bitte bei Ihrem Kind auf

- ☐ Halsketten
- ☐ Kordeln
- ☐ Armbänder
- ☐ Hängeohrringe
- ☐ _____ .



Dear parents, in order to avoid risks of injuries for your child, please avoid that your child be wearing ☐ necklaces ☐ lanyard ☐ bracelets ☐ lop earrings ☐ _____ .	Дорогие родители, чтобы избежать травм вашего ребёнка, просим, не разрешайте ему брать с собой ☐ ожерелья ☐ бечёвки ☐ браслеты ☐ висячие серьги ☐ _____ .	أعزائي الوالدين، لتجنب خطر إصابة طفلك، يرجى إستغناء طفلك عن ☐ القلائد ☐ الحبل ☐ الأساور ☐ الاقراط المتدلية ☐ .	والدين گرامی، جهت جلوگیری از خطر آسیب دیدن کودکان، لطفاً درلباسهای کودک از این موارد خودداری کنید ☐ گردنبند ☐ بندینک و بند ☐ دستبند ☐ گوشواره ☐ _____	ዝኸበርኩም ሰድራ ቤት፡ መታን ሃንደበታዊ ማህረምቲ ውላድኩም ከይፍጸም፡ እዞም ዝስዕቡ ነገራት ካብ ውላድኩም ኣርሕቑ። ☐ ካቴና ☐ ክሪ/ ተሪር ፈትሊ ☐ በናጅር ☐ ጠልጠል ዝብል ቀለቤት ኣእዛን ☐
--	---	--	---	---

Liebe Eltern, wir bitten für unsere Organisation die Betreuungszeit laut Ihres Vertrages einzuhalten.



Dear parents, in order to help our organization we ask that you observe the care time according to your contract.

Дорогие родители, для обеспечения нашего порядка мы просим соблюдать время обслуживания согласно Вашему договору.

أعزائي أولياء الأمور، نطلب من حضراتكم الالتزام باوقات الرعاية لما يتعلق بامورنا التنظيمية
و وفقاً للعقد المبرم معكم.

والدين گرامی، از شما تقاضا می کنیم جهت ساماندهی برنامه ها، زمان های نگهداری از کودکان را مطابق آنچه که در

ዝኽበርኩም ስድራ ቤት፡ ንሕና ንማሕበርና ወኪልና እቲ ናይ ምንባይ እዋናት ብመሰረት ውዕል ክትዕቅቡለዎ ንማሕጸን።

Liebe Eltern, denken Sie bitte daran, bei Krankheit, Urlaub oder Terminen das Essen

bei _____ (Essensanbieter) abzubestellen. Ansonsten müssen Sie das Essen bezahlen.



Dear parents, please think about canceling the meal at _____ (meal service), in case of sickness, holidays or appointments. Otherwise you will have to pay for the meal.

Дорогие родители, пожалуйста, не забывайте во время болезни, отпуска или важных мероприятий отменить еду у _____ (поставщика питания). Иначе Вы должны будете оплатить питание.

أعزائي أولياء الأمور، يرجى الانتباه إلى إلغاء وجبة الطعام لطفلك لدى _____ المتعهد لتجهيز الطعام، وذلك أثناء المرض أو الإجازات أو المواعيد. خلافه عليك دفع ثمن الطعام.
والدين گرامی، لطفا به خاطر داشته باشید که در صورت بیماری، مسافرت یا داشتن قرارهای دیگر سفارش غذا را با _____ (شرکت تهیه کننده غذا) لغو نمایید. در غیر اینصورت موظف به پرداخت هزینه غذا هستید.

ዝኸበርኩም ስድራ ቤት፡ አጸቢቹኩም አስተውዕሉ! ኣብ እዋን ሕማምን ዕረፍትን ወይ ቆጶራታትን እቲ ምግብ ናይ ኣይትጥለቡሉዎ ኢልኩም ኣብሩ። እንተዘይኮነ ወጻኢታት ምግብ ባዕልኹም ኢኹም ትሸከምዎ።

Bitte sprechen Sie mit der Leitung der Kindertageseinrichtung.



Please speak with the direction of the daycare. Please speak with the direction of the daycare.
Пожалуйста, общайтесь к администрации детского учреждения.

ምስ ወከልቲ መዋእለ ቆላው ተዛረቡ።

يرجى التحدث مع إدارة مركز رعاية الاطفال
لطفًا با مدير مهدكودك صحبت كنيد.

Liebe Eltern, die Kindertageseinrichtung schließt um _____ Uhr. Wir möchten gern zu dieser Zeit pünktlich schließen. Planen Sie bitte daher ausreichend Zeit zum Abholen Ihres Kindes ein. Vielen Dank.



Dear parents, the daycare closes at _____ pm. we would like to close on time. make sure to have enough time to pick up your child. Thank you very much.

Дорогие родители, детское учреждение закрывается в _____ часов. Мы очень хотели бы закрыть учреждение точно в это время. Поэтому запланируйте, пожалуйста, достаточно времени, чтобы забрать вашего ребёнка. Большое спасибо.

أعزائي أولياء الأمور، يتم إغلاق دار رعاية الأطفال في _____
لذا نود أن تغلق الدار في ذلك الوقت المحدد. يرجى تخصيص وقتا كافيا لاستلام طفلك، شكرا جزيلا.

والدين گرامی، مهدکودک در ساعت _____ تعطیل می شود. ما تمایل داریم که در این ساعت به موقع تعطیل کنیم. به همین خاطر لطفا در برنامه ریزی خود زمان کافی برای تحویل کودکتان در نظر بگیرید. خیلی ممنون.

ዝቸበርኩም ስድራ ቤት፡ እቲ መዋእለ ቆላው ሰዓት እዩ ዝዓጹ። ንሕናኻ ኣብ ግዜና ኢና ከንዓጹ ንደሊ። በዚ ምኽንያት ቆልዓኹም ንምውሳድ እኹል ግዜ ይሃሉኹም። የቐንዓልና።

Liebe Eltern, wenn auf Ihrem Handy diese Telefonnummer _____ erscheint, dann
kommen Sie bitte (schnell) in die Kindertageseinrichtung.



Dear parents, if the following telephone number appears _____, then please come (fast) to the daycare.

Дорогие родители, если на Вашем мобильном телефоне появится этот номер телефона _____, то, пожалуйста, (быстро) приходите в детское учреждение.

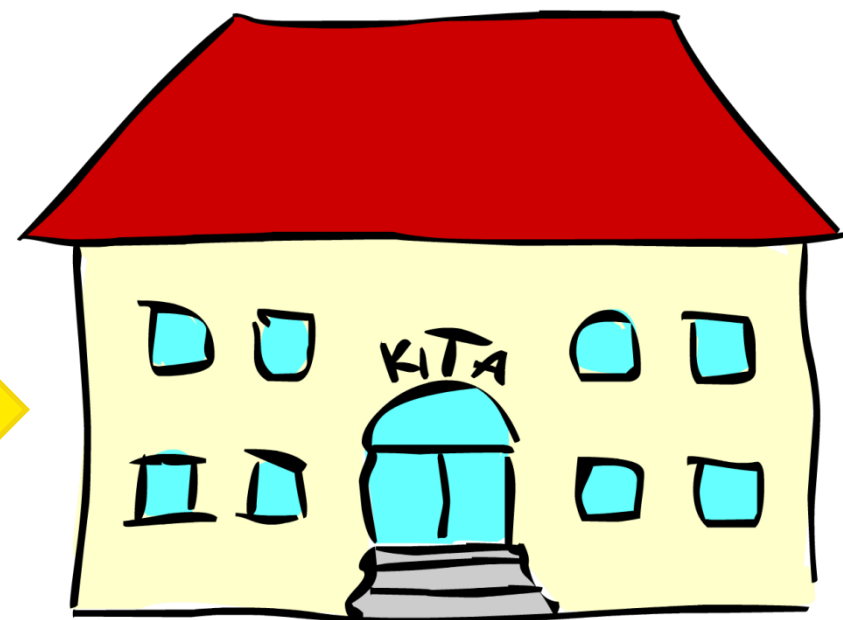
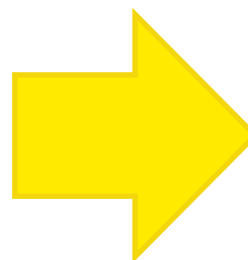
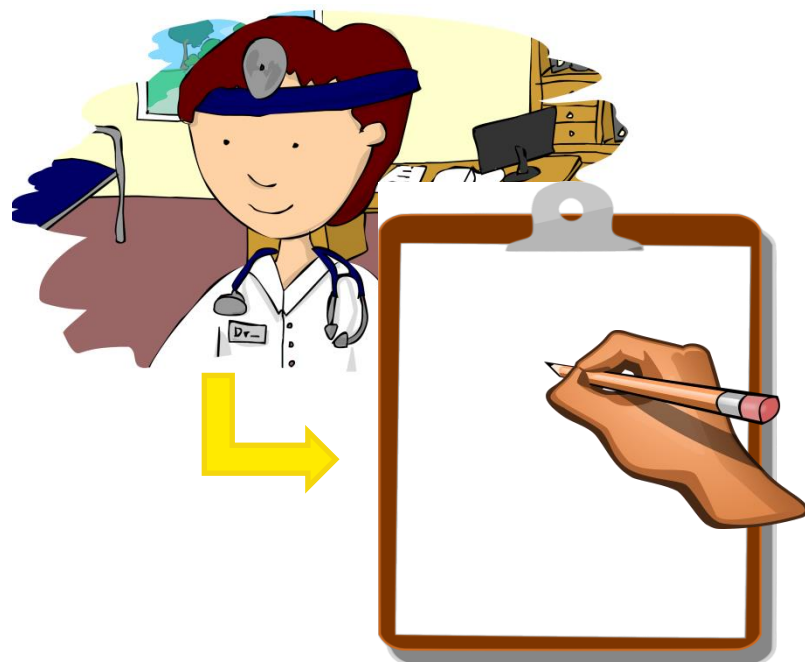
أعزائي أولياء الأمور، إذا ظهر رقم الهاتف التالي _____ على هاتفك الجوال
يرجى الحضور إلى دار رعاية الأطفال (بسرعة).

والدين گرامی، اگر روی گوشی موبایلتان این شماره _____ نمایش داده شد، لطفاً (سریع) به مهدکودک بیایید.

ዝኸበርኩም ስድራ ቤት፡ እንተድኣ ኣብ ሞባይልኩም እዚ ዝስዕብ ቁጽሪ.....ተራእይኩም፡ ቀልጢፍኩም ናብ መዋእለ ቆላዕ ምጻ።

Bitte lassen Sie das Formular vom Kinderarzt ausfüllen und geben Sie es

am _____ in der Kita ab.



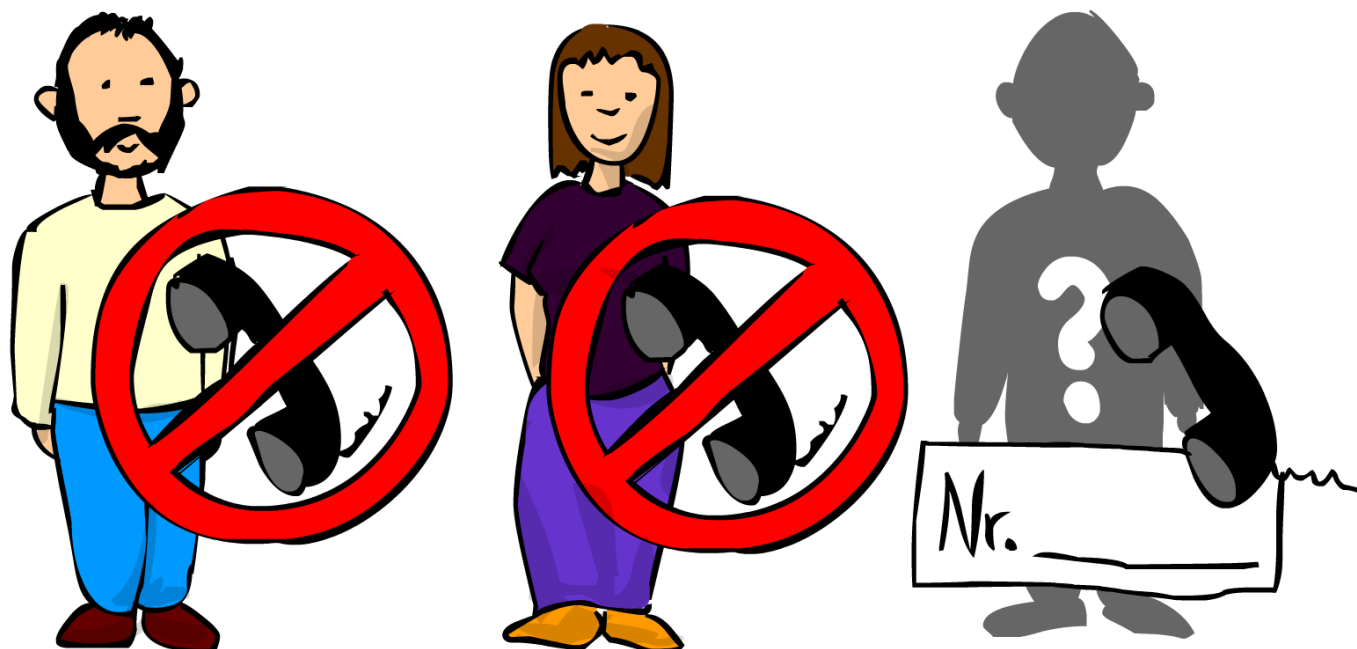
Please have the form filled by the pediatrician and give it back to the daycare on the _____.

Пожалуйста, пусть педиатр заполнит формуляр и отдайте его _____ в дневное детское учреждение.

يرجى ملء الاستمارة من قبل طبيب الأطفال وتسليمها في _____ الى دار رعاية الاطفال.
لطفا فرم را به پزشک اطفال بدهيد تا پر کند و در تاريخ _____ به مهدکودک تحويل دهيد.

እቲ ፎርም ብሓኪም ቆልዑ ኣምልኦም ዳኡራይ ናብቲ መዋእለ ቆላዑ ኣብ ዕለትኣረክቡዎ::

Wen können wir anrufen, wenn Sie nicht erreichbar sind?



Who can we call, if you are not reachable?

Кому мы можем позвонить, если мы не сможем до Вас дозвониться?

እንተደክ ንዓኹም ዘይረኽብናኩም ንመን ቴሌፎን ክንድውል ኣለና?

مَنْ الذي يمكننا الاتصال به إذا لم نتمكن من الاتصال بك؟
در صورتی که شما در دسترس نباشید، ما با چه کسی می توانیم تماس بگیریم؟

Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

